

CÔNG TY CỔ PHẦN  
GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG  
VNT LOGISTICS JSC

Địa chỉ/ *Add* : Số 2 Bích Cầu, phường Quốc Tử Giám, Đống Đa, Hà Nội.  
MST/*Tax ID* : 0101352858

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**  
**FINANCIAL STATEMENTS**  
**QUÍ 1.2016**  
**FOR THE 1ST QUARTER OF YEAR 2016**

Hà nội, ngày 20 tháng 04 năm 2016

## MỤC LỤC

### CONTENTS

---

	Trang
* Bảng cân đối kế toán ngày 31 tháng 03 năm 2016 <i>Statement of financial position at 31 Mar 2016</i>	1-6
* Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh cho kỳ kế toán kết thúc ngày 31 tháng 03 năm 2016 <i>Income statement for the 1st quarter ended 31 Mar 2016</i>	7-10
* Báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho kỳ kế toán kết thúc ngày 31 tháng 03 năm 2016 <i>Cash-flow statement for the 1st quarter ended 31 Mar 2016</i>	11-13
* Thuyết minh báo cáo tài chính <i>Explanation of informations in Financial Statements</i>	14-32

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG

VNT LOGISTICS JSC

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

*STATEMENT OF FINANCIAL POSITION*

Quý 1.2016/ The 1st quarter of year 2016

Tại ngày 31 tháng 01 năm 2016

The 4th quarter ended 31 Jan 2016

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

Expressed in VND

<b>TÀI SẢN</b>	<b>Mã số</b>	<b>Thuyết minh</b>	<b>Số cuối quý</b>	<b>Số đầu năm</b>
<i>ASSETS</i>	<i>Code</i>	<i>Notes</i>	<i>Ending Balance</i>	<i>Beginning Balance</i>
<b>A. TÀI SẢN NGẮN HẠN</b>	<b>100</b>		<b>284,013,826,475</b>	<b>278,397,483,186</b>
<i>CURRENT ASSETS</i>				
<b>I. Tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>110</b>	(5.1)	<b>7,591,384,573</b>	<b>6,922,778,784</b>
<i>Cash and cash equivalents</i>				
1. Tiền	111		7,591,384,573	6,922,778,784
<i>Cash</i>				
2. Các khoản tương đương tiền	112		-	
<i>Cash equivalents</i>				
<b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b>	<b>120</b>	(5.2)	<b>9,525,000,000</b>	<b>9,525,000,000</b>
<i>Current financial investments</i>				
1. Chứng khoán kinh doanh	121		9,525,000,000	9,525,000,000
<i>Trading securities</i>				
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh	122			
<i>Provision for the diminution in value of Trading securities</i>				
3. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	123		-	
<b>III. Các khoản phải thu ngắn hạn</b>	<b>130</b>		<b>266,897,441,902</b>	<b>261,516,163,106</b>
<i>Current account receivables</i>				
1. Phải thu ngắn hạn của khách hàng	131	(5.3)	65,868,269,220	62,041,430,226
<i>Trade receivables</i>				
2. Trả trước cho người bán ngắn hạn	132		20,865,411,985	31,957,854,092
<i>Advances to suppliers</i>				
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn	133			
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch HĐXD	134			
5. Phải thu về cho vay ngắn hạn	135			
6. Các khoản phải thu khác	136	(5.4)	181,406,021,734	168,946,650,530
<i>Other current receivables</i>				
7. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi	137	(5.5)	(1,242,261,037)	(1,429,771,742)
<i>Provision for doubtful debts</i>				
8. Tài sản thiếu chờ xử lý	139		-	
<b>IV. Hàng tồn kho / Inventory</b>	<b>140</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
1. Hàng tồn kho	141		-	
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		-	
<b>V. Tài sản ngắn hạn khác</b>	<b>150</b>		<b>-</b>	<b>433,541,296</b>
<i>Other current assets</i>				

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG

VNT LOGISTICS JSC

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

*STATEMENT OF FINANCIAL POSITION*

Quý 1.2016/ The 1st quarter of year 2016

Tại ngày 31 tháng 01 năm 2016

*The 4th quarter ended 31 Jan 2016*

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

*Expressed in VND*

<b>TÀI SẢN</b>	<b>Mã số</b>	<b>Thuyết minh</b>	<b>Số cuối quý</b>	<b>Số đầu năm</b>
1. Chi phí trả trước ngắn hạn <i>Current prepayments</i>	151	(5.9)	-	
2. Thuế GTGT được khấu trừ <i>Value added tax deductible</i>	152		-	433,541,296
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước <i>Taxes and other accounts receivable from the State</i>	153			
4. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ <i>Purchase transactions in government bonds</i>	154			
5. Tài sản ngắn hạn khác <i>Other current assets</i>	155			

*(xem tiếp trang sau)*

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG

VNT LOGISTICS JSC

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

*STATEMENT OF FINANCIAL POSITION*

Quý 1.2016/ The 1st quarter of year 2016

Tại ngày 31 tháng 01 năm 2016

*The 4th quarter ended 31 Jan 2016*

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

*Expressed in VND*

<b>TÀI SẢN</b>	<b>Mã số</b>	<b>Thuyết minh</b>	<b>Số cuối quý</b>	<b>Số đầu năm</b>
<b>B. TÀI SẢN DÀI HẠN</b>	<b>200</b>		<b>77,696,909,460</b>	<b>73,536,550,846</b>
<i>NON-CURRENT ASSETS</i>				
<b>I. Các khoản phải thu dài hạn</b>	<b>210</b>		-	
<i>Non-current account receivables</i>				
1. Phải thu dài hạn của khách hàng	211			
<i>Long-term receivables of customers</i>				
2. Trả trước cho người bán dài hạn	212			
<i>prepayments for long-term suppliers</i>				
3. Vốn kinh doanh ở đơn vị trực thuộc	213			
<i>Capital in units attached</i>				
4. Phải thu nội bộ dài hạn	214			
<i>Long-term intercompany receivables</i>				
5. Phải thu về cho vay dài hạn	215			
<i>loan receivables long-term</i>				
6. Phải thu dài hạn khác	216	(5.4)	-	
<i>Other non-current receivables</i>				
7. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi	219			
<i>Provision for doubtful long-term receivables</i>				
<b>II. Tài sản cố định</b>	<b>220</b>		<b>53,802,301,247</b>	<b>52,279,755,542</b>
<i>Fixed assets</i>				
<b>1. Tài sản cố định hữu hình</b>	<b>221</b>	(5.7)	<b>52,036,683,018</b>	<b>50,452,477,890</b>
<i>Tangible fixed assets</i>				
- Nguyên giá	222		85,737,139,491	82,722,053,292
<i>Cost</i>				
- Giá trị hao mòn lũy kế	223		(33,700,456,473)	(32,269,575,402)
<i>Accumulated depreciation</i>				
<b>2. Tài sản cố định thuê tài chính</b>	<b>224</b>		-	
<i>Fixed assets Finance lease</i>				
- Nguyên giá	225		-	
- Giá trị hao mòn lũy kế	226		-	
<b>3. Tài sản cố định vô hình</b>	<b>227</b>	(5.8)	<b>1,765,618,229</b>	<b>1,827,277,652</b>
<i>Intangible fixed assets</i>				
- Nguyên giá	228		3,377,863,786	3,377,863,786
<i>Cost</i>				
- Giá trị hao mòn lũy kế	229		(1,612,245,557)	(1,550,586,134)
<i>Accumulated amortisation</i>				
<b>III. Bất động sản đầu tư</b>	<b>230</b>		-	

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG

VNT LOGISTICS JSC

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

*STATEMENT OF FINANCIAL POSITION*

Quý 1.2016/ The 1st quarter of year 2016

Tại ngày 31 tháng 01 năm 2016

The 4th quarter ended 31 Jan 2016

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

Expressed in VND

<b>TÀI SẢN</b>	<b>Mã số</b>	<b>Thuyết minh</b>	<b>Số cuối quý</b>	<b>Số đầu năm</b>
<i>Real Estate Investments</i>				
- Nguyên giá	231			
- Giá trị hao mòn lũy kế	232			
<b>IV. Tài sản dở dang dài hạn</b>	<b>240</b>	(5.6)	<b>11,216,670,363</b>	<b>14,419,325,635</b>
<i>Non-current assets in progress</i>				
1. Chi phí SX, KD dở dang dài hạn	241			
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	242		11,216,670,363	14,419,325,635
<i>Construction in progress</i>				
<b>V. Đầu tư tài chính dài hạn</b>	<b>250</b>	(5.2)	<b>12,000,000,000</b>	<b>6,000,000,000</b>
<i>Long-term financial investments</i>				
1. Đầu tư vào công ty con	251		12,000,000,000	6,000,000,000
<i>Investment in subsidiaries</i>				
2. Đầu tư vào công ty liên kết, liên doanh	252		-	
<i>Investments in associated companies and joint ventures</i>				
3. Đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	253			
<i>Equity investments in other entities</i>				
4. Dự phòng đầu tư tài chính dài hạn	254			
<i>Provision for long-term financial investments</i>				
5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	255		-	-
<i>Investments held to maturity</i>				
<b>VI. Tài sản dài hạn khác</b>	<b>260</b>		<b>677,937,850</b>	<b>837,469,669</b>
<i>Other non-current assets</i>				
1. Chi phí trả trước dài hạn	261	(5.9)	677,937,850	837,469,669
<i>Non-current prepayments</i>				
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262			
3. Thiết bị, vật tư, phụ tùng thay thế dài hạn	263			
4. Tài sản dài hạn khác	268			
<i>Other long-term assets</i>				
<b>TỔNG CỘNG TÀI SẢN/ TOTAL ASSETS</b>	<b>270</b>		<b>361,710,735,935</b>	<b>351,934,034,032</b>

(xem tiếp trang sau)

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG  
VNT LOGISTICS JSC

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

**CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**

Quý 1.2016/ The 1st quarter of year 2016

Tại ngày 31 tháng 01 năm 2016

The 4th quarter ended 31 Jan 2016

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

Expressed in VND

NGUỒN VỐN	Mã số	Thuyết minh	Số cuối quý	Số đầu năm
RESOURCES	Code	Notes	Ending Balance	Beginning Balance
<b>A. NỢ PHẢI TRẢ / LIABILITIES</b>	<b>300</b>		<b>224,504,110,417</b>	<b>218,894,798,563</b>
<b>I. Nợ ngắn hạn</b>	<b>310</b>		<b>224,504,110,417</b>	<b>218,894,798,563</b>
<i>Current liabilities</i>				
1. Phải trả người bán ngắn hạn	311	(5.10)	102,242,015,408	116,075,473,015
<i>Trade payables</i>				
2. Người mua trả tiền trước ngắn hạn	312		1,956,205,674	1,920,055,665
<i>Advances from customers</i>				
3. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước	313	(5.11)	3,660,526,591	3,071,802,887
<i>Taxes and amounts payable to the state budget</i>				
4. Phải trả người lao động	314		53,495,925	1,884,281,483
<i>Payables to employees</i>				
5. Chi phí phải trả ngắn hạn	315	(5.12)	93,066,920	293,096,827
<i>Accrued expenses</i>				
6. Phải trả nội bộ ngắn hạn	316			
7. Phải trả theo tiến độ kế hoạch HĐXD	317			
8. Doanh thu chưa thực hiện ngắn hạn	318			
9. Phải trả ngắn hạn khác	319	(5.13)	16,575,319,713	8,294,580,253
<i>Other current payables</i>				
10. Vay và nợ thuê tài chính ngắn hạn	320.		99,923,480,186	87,355,508,433
<i>borrowings and finance lease liabilities Short-term</i>				
11. Dự phòng phải trả ngắn hạn	321			
<i>Provision for short term payables</i>				
12. Quỹ khen thưởng phúc lợi	322			
<i>Bonus and welfare fund</i>				
13. Quỹ bình ổn giá	323			
14. Giao dịch mua bán lại trái phiếu CP	324			
<b>II. Nợ dài hạn /Long-term liabilities</b>	<b>330</b>			
1. Phải trả người bán dài hạn	331			
2. Người mua trả tiền trước dài hạn	332			
<b>B. VỐN CHỦ SỞ HỮU / OWNER'S EQUITY</b>	<b>400</b>		<b>137,206,625,518</b>	<b>133,039,235,469</b>
<b>I. Vốn chủ sở hữu</b>	<b>410</b>	(5.14.1)	<b>137,206,625,518</b>	<b>133,039,235,469</b>
<i>Equity</i>				
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu	411	(5.14.2)	85,852,900,000	85,852,900,000
<i>Owner's contributed capital</i>				
- Cổ phiếu phổ thông có quyền biểu quyết	411a		85,852,900,000	85,852,900,000
<i>Ordinary shares carrying voting rights</i>				
- Cổ phiếu ưu đãi	411b			
2. Thặng dư vốn cổ phần	412		2,379,300,000	2,379,300,000
<i>Share premium</i>				
3. Cổ phiếu quỹ	415		(817,208,082)	(817,208,082)
<i>Treasury shares</i>				

NGUỒN VỐN	Mã số	Thuyết minh	Số cuối quý	Số đầu năm
4. Chênh lệch đánh giá lại tài sản	416			
5. Chênh lệch tỷ giá hối đoái	417			
6. Quỹ đầu tư phát triển <i>Investment and development fund</i>	418	(5.14.5)	9,400,293,842	9,400,293,842
7. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp	419			
8. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu <i>Other reserves</i>	420	(5.14.5)	7,000,000,000	7,000,000,000
9. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối <i>Retained earnings</i>	421		33,391,339,758	29,223,949,709
- LNST chưa PP lũy kế đến cuối kỳ trước <i>Beginning accumulated retained earnings</i>	421a		29,318,982,588	8,941,022,499
- LNST chưa PP kỳ này <i>Ending accumulated retained earnings</i>	421b		4,072,357,170	20,282,927,210
10. Nguồn vốn đầu tư XDCB	422			
<b>II. Nguồn kinh phí và quỹ khác</b>	<b>430</b>			
1. Nguồn kinh phí	431			
2. Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ	432			
<b>TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN/ TOTAL RESOUR</b>	<b>440</b>		<b>361,710,735,935</b>	<b>351,934,034,032</b>

Lập ngày 20 tháng 04 năm 2016  
Hanoi, 19th Apr 2016

Người lập biểu  
Prepared by



Ngô Thị Thu Hiền

Kế toán trưởng  
Chief Accountant



KẾ TOÁN TRƯỞNG  
Đỗ Thị Thu Hiền

Tổng giám đốc  
General Director



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Trần Công Thành



CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG  
 VNT LOGISTICS JSC  
**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**  
**INCOME STATEMENT**

Quý 1.2016

Quarter 1st year 2016

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

Expressed in VND

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Kỳ này	Kỳ trước
Items	Code	Notes	Current period	Previous period
<b>1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ</b> <i>Revenue</i>	<b>01</b>	(6.1)	<b>113,247,632,818</b>	<b>122,209,166,505</b>
<b>2. Các khoản giảm trừ</b>	<b>02</b>			
<b>3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ (10=01-02)</b> <i>Net revenue</i>	<b>10</b>		<b>113,247,632,818</b>	<b>122,209,166,505</b>
<b>4. Giá vốn hàng bán</b> <i>Cost of sales</i>	<b>11</b>	(6.2)	<b>102,511,515,731</b>	<b>111,712,222,942</b>
<b>5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ (20=10-11)</b> <i>Gross profit</i>	<b>20</b>		<b>10,736,117,087</b>	<b>10,496,943,563</b>
<b>6. Doanh thu hoạt động tài chính</b> <i>Financial income</i>	<b>21</b>	(6.3)	<b>641,876,287</b>	<b>1,028,591,472</b>
<b>7. Chi phí tài chính</b> <i>Financial expense</i>	<b>22</b>	(6.4)	<b>2,070,142,077</b>	<b>333,072,738</b>
<i>Trong đó: Chi phí lãi vay</i> <i>In which: Interest expense</i>	<b>23</b>		<b>1,892,889,874</b>	
<b>8. Chi phí bán hàng</b>	<b>25</b>			
<b>9. Chi phí quản lý doanh nghiệp</b> <i>General and administration expense</i>	<b>26</b>	(6.5)	<b>4,387,097,833</b>	<b>4,990,533,765</b>
<b>10. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh</b> <b>[30=20+(21-22)-(25+26)]</b> <i>Operating profit/(loss)</i>	<b>30</b>		<b>4,920,753,464</b>	<b>6,201,928,532</b>
<b>11. Thu nhập khác</b> <i>Other income</i>	<b>31</b>	(6.6)	<b>312,971,598</b>	<b>143,128,209</b>
<b>12. Chi phí khác</b> <i>Other expense</i>	<b>32</b>			
<b>13. Lợi nhuận khác (40=31-32)</b> <i>Net other income/(loss)</i>	<b>40</b>		<b>312,971,598</b>	<b>143,128,209</b>
<b>14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50=30+40)</b>	<b>50</b>		<b>5,233,725,062</b>	<b>6,345,056,741</b>

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Kỳ này	Kỳ trước
<i>Accounting profit/(loss) before tax</i>				
15. Chi phí thuế TNDN hiện hành	51	(6.8)	1,049,705,013	1,399,168,483
<i>Current corporate income tax expense</i>				
16. Chi phí thuế TNDN hoãn lại	52			
<b>17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60=50-51-52)</b>	<b>60</b>		<b>4,184,020,049</b>	<b>4,945,888,258</b>
<i>Net profit/(loss) after tax</i>				
18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu	70			
<i>Basic earnings per share</i>				
19. Lãi suy giảm trên cổ phiếu	71			
<i>Diluted earnings per share</i>				

Lập ngày 20 tháng 04 năm 2016

Hanoi, 20th Apr 2016

Người lập biểu  
Prepared by



Ngô Thị Thu Hiền

Kế toán trưởng  
Chief Accountant



KẾ TOÁN TRƯỞNG  
Đỗ Thị Thu Hiền

Tổng giám đốc  
General Director



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Trần Công Thành

CÔNG TY CỔ PHẦN GIAO NHẬN VẬN TẢI NGOẠI THƯƠNG

VNT LOGISTICS JSC

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**

*INCOME STATEMENT*

Từ ngày 01/01/2016 đến 31/03/2016

*From 01/01/2016 to 31/03/2016*

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

*Expressed in VND*

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế Kỳ này (Năm nay)	Lũy kế Kỳ này (Năm trước)
Items	Code	Notes	Accumulated from January to the end of this	Accumulated from January to the end of the
<b>1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ</b> <i>Revenue</i>	<b>01</b>	(6.1)	<b>113,247,632,818</b>	<b>122,209,166,505</b>
<b>2. Các khoản giảm trừ</b>	<b>02</b>			
<b>3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ (10=01-03)</b> <i>Net revenue</i>	<b>10</b>		<b>113,247,632,818</b>	<b>122,209,166,505</b>
4. Giá vốn hàng bán <i>Cost of sales</i>	11	(6.2)	102,511,515,731	111,712,222,942
<b>5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ (20=10-11)</b> <i>Gross profit</i>	<b>20</b>		<b>10,736,117,087</b>	<b>10,496,943,563</b>
6. Doanh thu hoạt động tài chính <i>Financial income</i>	21	(6.3)	641,876,287	1,028,591,472
7. Chi phí tài chính <i>Financial expense</i>	22	(6.4)	2,070,142,077	333,072,738
Trong đó: Chi phí lãi vay <i>In which: Interest expense</i>	23		1,892,889,874	
8. Chi phí bán hàng	24			
9. Chi phí quản lý doanh nghiệp <i>General and administration expense</i>	25	(6.5)	4,387,097,833	4,990,533,765
<b>10. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh [30=20+(21-22)-(24+25)]</b> <i>Operating profit/(loss)</i>	<b>30</b>		<b>4,920,753,464</b>	<b>6,201,928,532</b>
11. Thu nhập khác <i>Other income</i>	31	(6.6)	312,971,598	143,128,209
12. Chi phí khác <i>Other expense</i>	32			
<b>13. Lợi nhuận khác (40=31-32)</b> <i>Net other income/(loss)</i>	<b>40</b>		<b>312,971,598</b>	<b>143,128,209</b>
<b>14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50=30+40)</b>	<b>50</b>		<b>5,233,725,062</b>	<b>6,345,056,741</b>

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế Kỳ này (Năm nay)	Lũy kế Kỳ này (Năm trước)
<i>Accounting profit/(loss) before tax</i>				
15. Chi phí thuế TNDN hiện hành	51	(6.8)	1,049,705,013	1,399,168,483
<i>Current corporate income tax expense</i>				
16. Chi phí thuế TNDN hoãn lại	52			
<b>17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60=50-51-52)</b>	<b>60</b>		<b>4,184,020,049</b>	<b>4,945,888,258</b>
<i>Net profit/(loss) after tax</i>				
18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu	70			
<i>Basic earnings per share</i>				
19. Lãi suy giảm trên cổ phiếu	71			
<i>Diluted earnings per share</i>				

Lập ngày 20 tháng 04 năm 2016

Hanoi, 20th Apr 2016

Người lập biểu  
Prepared by

  
Ngô Thị Thu Hiền

Kế toán trưởng  
Chief Accountant





Tổng giám đốc  
General Director

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

  
Trần Công Thành

KẾ TOÁN TRƯỞNG  
  
Đỗ Thị Thu Hiền

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**

(THEO PHƯƠNG PHÁP GIÁN TIẾP)

CASH FLOW STATEMENT (Indirect method)

Từ ngày 01/01/2016 đến 31/03/2016

From 01/01/2016 to 31/03/2016

Đơn vị tính: Đồng Việt Nam

Expressed in VND

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế Kỳ này	Lũy kế Kỳ trước
Items	Code	Note	Accumulated current period	Accumulated previous period
<b>I. LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ TỪ HOẠT ĐỘNG SXKD</b>				
<i>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</i>				
<b>1. Lợi nhuận trước thuế</b>	<b>01</b>		<b>5,233,725,062</b>	<b>6,345,056,741</b>
<i>Net profit/(loss) before tax</i>				
<b>2. Điều chỉnh cho các khoản</b>				
<i>Adjustment for:</i>				
Khấu hao tài sản cố định	02		1,954,310,021	1,768,343,087
<i>Depreciation and amortisation</i>				
Các khoản dự phòng	03		(187,510,705)	143,251,207
<i>Provisions</i>				
Lãi, lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện	04		99,222,144	104,046,893
<i>Unrealised foreign exchange gains/losses from revaluation of foreign currency monetary items</i>				
Lãi, lỗ từ hoạt động đầu tư	05		(120,414,798)	(766,187,646)
<i>Gains/losses from investment</i>				
Chi phí lãi vay	06		1,892,889,874	
<i>Interest expense</i>				
Các khoản điều chỉnh khác	07			
<b>3. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi vốn lưu động</b>	<b>08</b>		<b>8,872,221,598</b>	<b>7,594,510,282</b>
<i>Operating profit/(loss) before adjustments</i>				
<i>to working capital</i>				
Tăng, giảm các khoản phải thu	09		8,639,742,460	(10,789,173,489)
<i>Increase or decrease in accounts receivables</i>				
Tăng, giảm hàng tồn kho	10			
Tăng, giảm các khoản phải trả	11		(19,849,530,898)	(1,690,985,479)
(không kể lãi vay phải trả, thuế TNDN phải nộp)				
<i>Increase or decrease in accounts payables (excluding interest expense and CIT payable)</i>				
Tăng giảm chi phí trả trước	12		159,531,819	135,226,643
<i>Increase or decrease prepaid expenses</i>				
Tiền lãi vay đã trả	14		(1,892,889,874)	
<i>Interest paid</i>				

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế Kỳ này	Lũy kế Kỳ trước
Tiền thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp CIT paid	15		(906,749,129)	(1,959,493,697)
Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh Other cash inflows	16			
Tiền chi khác từ hoạt động kinh doanh Other cash outflows	17		(16,630,000)	(691,930,000)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động sản xuất, kinh doanh</b>	<b>20</b>		<b>(4,994,304,024)</b>	<b>(7,401,845,740)</b>
<i>Net cash inflows/(outflows) from operating activities</i>				
<b>II. LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>				
<b>CASH FLOW FROM INVESTING ACTIVITIES</b>				
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng TSCĐ và các tài sản dài hạn khác <i>Purchase of fix assets and other long-term assets</i>	21		(1,049,598,328)	(7,574,371,729)
2. Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ và các tài sản dài hạn khác <i>Proceeds from disposals of fixed assets and other long-term assets</i>	22		109,090,908	
3. Tiền chi cho vay, mua các công cụ nợ của các đơn vị khác <i>Loans to other entities and payments for purchase of debt instruments of other entities</i>	23			
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác <i>Repayment from borrowers and proceeds from sales of debts instruments of other entities.</i>	24			
5. Tiền chi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác <i>Investments in other entities</i>	25		(6,000,000,000)	
6. Tiền thu hồi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác <i>Proceeds from sales of investments in other entities</i>	26			
7. Tiền thu lãi cho vay, cổ tức và lợi nhuận được chia <i>Interest and dividends received</i>	27		11,323,890	766,187,646
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>30</b>		<b>(6,929,183,530)</b>	<b>(6,808,184,083)</b>
<i>Net cash inflows/(outflows) from operating activities</i>				

Chi tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế Kỳ này	Lũy kế Kỳ trước
<b>II LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>				
<i>CASH FLOW FROM FINANCING ACTIVITIES</i>				
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của chủ sở hữu <i>Proceeds from issuing stocks and capital contribution from owners</i>	31			
2. Tiền chi trả vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành <i>Cash paid for equity holders, repurchase shares now issued</i>	32			
3. Tiền thu từ đi vay <i>Proceeds from borrowings</i>	33		75,698,016,171	
4. Tiền chi trả nợ gốc vay <i>Repayments of borrowings</i>	34		(63,130,044,418)	
5. Tiền chi trả nợ gốc thuê tài chính	35			
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu <i>Dividends paid</i>	36		-	(2,643,836,250)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b> <i>Net cash form financing activities</i>	<b>40</b>		<b>12,567,971,753</b>	<b>(2,643,836,250)</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ (50=20+30+40)</b> <i>Net increase/(decrease) in cash</i>	<b>50</b>		<b>644,484,199</b>	<b>(16,853,866,073)</b>
<b>Tiền và tương đương tiền đầu kỳ</b> <i>Cash and cash equivalents at beginning of period</i>	<b>60</b>		<b>6,922,778,784</b>	<b>70,660,342,234</b>
Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ <i>Impact of exchange rate fluctuation</i>	61		24,121,590	3,308,783
<b>Tiền và tương đương tiền cuối kỳ (70=50+60+61) Cash and cash equivalents at end of period</b>	<b>70</b>		<b>7,591,384,573</b>	<b>53,809,784,944</b>

Lập ngày 20 tháng 04 năm 2016

Hanoi, 20th Apr 2016

Người lập biểu

Prepared by



Ngô Thị Thu Hiền

Kế toán trưởng

Chief Accountant



KẾ TOÁN TRƯỞNG  
Đỗ Thị Thu Hiền

Tổng giám đốc

General Director



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

Trần Công Thành

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

#### 1. Đặc điểm hoạt động của doanh nghiệp

##### General Information of Enterprise

##### 1.1. Hình thức sở hữu vốn

###### Structure of ownership

Công ty Cổ phần Giao nhận Vận Tải Ngoại Thương (dưới đây gọi tắt là Công ty) được thành lập theo Quyết định số 1685/2002/QĐ/BTM, ngày 30 tháng 12 năm 2002 của Bộ trưởng Bộ Thương mại và Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh công ty cổ phần lần đầu số 0103002086 ngày 07 tháng 04 năm 2003 và đăng ký thay đổi lần 2, ngày 23 tháng 08 năm 2005, do Sở Kế hoạch và Đầu tư Thành phố Hà Nội cấp và các Giấy chứng nhận thay đổi sau đó với lần thay đổi gần đây nhất là vào ngày 30 tháng 07 năm 2015.

Vốn điều lệ của Công ty là 85.852.900.000 đồng.

*Foreign Trade Forwarding and Transportation Joint Stock Company (hereinafter referred to as "the Company") is established under the Decision No. 1685/2002/QĐ/BTM dated December 30, 2002 by the Minister of Trade and Business Registration Certificate for the Joint Stock Company no.0103002086 dated April 7, 2003 and registration of amendment is on August 23, 2005, by the Hanoi City Department of Planning and Investment and the certificate of change then with changing times, most recently on July 30, 2015.*

*The charter capital of the Company is 85,852,900,000 VND.*

##### 1.2. Lĩnh vực kinh doanh

###### Business Scope

Công ty Cổ phần Giao nhận Vận tải Ngoại thương kinh doanh trong lĩnh vực Giao nhận vận chuyển và Logistics

*Foreign Trade Forwarding and Transportation Joint Stock Company trades in the field of transportation and Logistics*

##### 1.3. Ngành nghề kinh doanh

###### Business lines of the company

- Kinh doanh các dịch vụ về giao nhận, vận tải hàng hóa xuất nhập khẩu; bốc xếp, giao nhận, vận chuyển hàng siêu trường, siêu trọng, hàng quá khổ, quá tải;

*Trading on services of freight forwarding, freight, import and; loading, transporting cargoes, Extra-heavy, oversized, overloaded;*

- Đại lý giao nhận cho các hãng giao nhận và vận tải nước ngoài;

*Forwarding agent for the foreign delivery and transport firms;*

- Môi giới thuê và cho thuê tàu cho các chủ hàng và chủ tàu trong và ngoài nước;

*Brokers on leasing and chartering for cargo owners and ship owners at home and abroad;*

- Kinh doanh vận tải hàng hoá nội địa và quá cảnh;

*Sales of domestic cargo transportation and transit;*

- Kinh doanh cho thuê văn phòng làm việc, kho bãi theo quy định của pháp luật;

*Trading in leasing office and warehouse in accordance with law;*

- Kinh doanh xuất nhập khẩu trực tiếp và nhận uỷ thác xuất nhập khẩu;

*Export and import directly and entrusted import and export;*

- Dịch vụ thương mại và dịch vụ có liên quan đến giao nhận vận chuyển hàng hóa xuất nhập khẩu ( thủ tục hải quan, tái chế, bao bì, kiểm kiện hàng hoá xuất nhập khẩu);



## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

*Commercial services and services related to freight forwarders of imported and exported goods (customs procedures, recycling, packaging, check imported and exported packages);*

- Kinh doanh vận tải hàng hoá đa phương thức;

*Trading in multimodal cargo transport ;*

- Tổ chức hội chợ triển lãm, hội nghị, hội thảo, trưng bày, giới thiệu sản phẩm hàng hóa

*Organization of exhibitions, conferences, seminars, exhibits, and goods product introduction*

- Kinh doanh siêu thị, trung tâm thương mại.

*Supermarket, shopping mall.*

- Môi giới hàng hải

*Shipbroker*

- Đại lý tàu biển

*Shipping agents*

#### 1.4. Chu kỳ sản xuất, kinh doanh thông thường

*Production and Operating cycle*

Chu kỳ kinh doanh thông thường là 1 năm, từ ngày 01/01 đến ngày 31/12 hàng năm.

*Operating cycle is usually 1 year, from 01/01 to 31/12 annually.*

#### 1.5. Đặc điểm hoạt động của doanh nghiệp trong năm tài chính có ảnh hưởng đến Báo cáo tài chính

*Characteristics of the operation in the fiscal year that affect the financial statements*

#### 1.6. Cấu trúc doanh nghiệp

*Enterprise Structure*

Trụ sở chính tại số 2 Bích Câu, Phường Quốc Tử Giám, Quận Đống Đa, Thành phố Hà Nội.

*Headquartes No. 2, Bich Cau, Quoc Tu Giam Ward, Dong Da District, Hanoi City*

Ngoài ra, Công ty có mở Chi nhánh Hải Phòng đặt tại số 115 đường bao Trần Hưng Đạo, Quận Hải An, Thành phố Hải Phòng.

*In addition, the company has opened the Hai Phong Branch which is located at 115 Tran Hung Dao Street, Hai An District, Hai Phong City.*

Ngoài ra, Công ty còn đầu tư 100% vốn thành lập công ty con là Công ty TNHH Giao nhận Vận tải Hà Thành (Hanotrans). Hanotrans có cùng địa chỉ giao dịch với Công ty.

*Besides, the company has invested 100% capital in order to establish a subsidiary which is Hanotrans International Freight Forwarders (Hanotrans). Address of Hanotrans is similar with the Company.*

Hiện nay, Hanotrans có các chi nhánh sau:

*Currently, Hanotrans includes the following branches:*

\* Chi nhánh Hải phòng, đặt tại 115 Đường bao Trần Hưng Đạo, Phường Đông Hải, Quận Hải An, Thành phố Hải phòng

*\* Hai Phong Branch, located at 115 Tran Hung Dao, Dong Hai Ward, Hai An District, Hai Phong City*

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

*Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted*

\* Chi nhánh Hồ chí minh, đặt tại số 207 Nguyễn Văn Trỗi, phường 10, Quận Phú nhuận, TP Hồ Chí Minh

*\* Ho Chi Minh Branch, located at no. 207 Nguyen Van Troi, Ward 10, Phu Nhuan District, Ho Chi Minh City*

#### 1.7. Thông tin trên Báo cáo tài chính có khả năng so sánh được

*Comparable information in financial statements*

#### 2. Kỳ kế toán, đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán

*Financial year, currency unit used in accounting*

##### 2.1. Kỳ kế toán

*Financial year*

Kỳ kế toán bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 đến ngày 31 tháng 12 hàng năm.

*The Company's financial year begins on 01 January and ends on 31 December each year.*

##### 2.2. Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán

*Currency unit used in accounting*

Đơn vị tiền tệ sử dụng trong ghi chép kế toán là Đồng Việt Nam.

*Currency unit used in accounting is Vietnamese dong (VND).*

#### 3. Chuẩn mực và chế độ kế toán áp dụng

*Accounting Standards and Regulations applied*

##### 3.1. Chế độ kế toán áp dụng

*Accounting Regulations applied*

Công ty áp dụng Chuẩn mực và Chế độ kế toán Việt Nam.

*The Company applies Vietnamese Accounting Standards and Regulations applied*

##### 3.2. Hình thức kế toán áp dụng

*Form of accounting*

Công ty áp dụng hình thức kế toán là Nhật ký chung.

*The Company applies the accounting form of General journal*

##### 3.3. Tuyên bố về việc tuân thủ Chuẩn mực kế toán và Chế độ kế toán

*Declaration on compliance with Accounting Standard and Regime*

Công ty tuân thủ Chuẩn mực và Chế độ kế toán Việt Nam để soạn thảo và trình bày các báo cáo tài chính cho niên độ kết thúc vào ngày 31 tháng 03 năm 2016.

*The Company complies the Vietnamese Accounting Standard. Investment of subsidiary and the consolidated financial statements for the drafting and presentating the consolidated financial statements for the year ended 31 March 2016*

#### 4. Các chính sách kế toán áp dụng

*Accounting policies applied*

##### 4.1. Nguyên tắc ghi nhận tiền và các khoản tương đương tiền

*Principles for recognizing cash and cash equivalents*

Nguyên tắc xác định các khoản tương đương tiền

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

#### Cash equivalents

Tiền bao gồm tiền tại quỹ, tiền đang chuyển và các khoản ký gửi không kỳ hạn. Tương đương tiền là các khoản đầu tư ngắn hạn không quá 3 tháng, có khả năng chuyển đổi dễ dàng thành một lượng tiền xác định và không có nhiều rủi ro trong chuyển đổi thành tiền.

Cash and cash equivalents comprise cash on hand, demand deposits and short-term overdue for three months, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

#### Nguyên tắc chuyển đổi các đồng tiền khác ra đồng tiền sử dụng trong kế toán

##### Principles of convert other currencies into the currency used in accounting

Các nghiệp vụ phát sinh bằng ngoại tệ được hạch toán theo tỷ giá hối đoái vào ngày phát sinh nghiệp vụ. Các khoản mục tiền và công nợ có gốc ngoại tệ được chuyển đổi sang đồng tiền hạch toán theo tỷ giá hối đoái vào ngày lập bảng cân đối kế toán

Transactions in foreign currencies are accounted for at exchange rate on the date of the transaction. The cash and liabilities denominated in foreign currencies are converted to the currency accounted for at exchange rates at the date of the balance sheet

Các khoản chênh lệch tỷ giá phát sinh trong quá trình thanh toán được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trong kỳ. Các khoản chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại số dư vào ngày khóa sổ năm tài chính được ghi nhận theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC ngày 22/12/2014 của Bộ tài chính.

The exchange rate differences which arising during the payment process are recognized in Income Statements for the year. Foreign Exchange Revaluation at the closing date of the fiscal year are recorded in accordance with the Circular No. 200/2014/TT-BTC dated 22/12/2014 of the Ministry of Finance.

#### 4.2. Nguyên tắc ghi nhận các khoản phải thu thương mại và phải thu khác

##### Principles for recognizing trade receivables and others

Các khoản phải thu thương mại và phải thu khác thể hiện giá trị có thể thực hiện được theo dự kiến.

Trade receivables and other receivables express the realizable value as expected.

\* Nguyên tắc dự phòng phải thu khó đòi:

Dự phòng phải thu khó đòi được lập cho các khoản nợ phải thu quá hạn thanh toán hoặc các khoản nợ có bằng chứng chắc chắn là không thu được.

\* Provision for doubtful debts:

Provision for doubtful debts is made for each doubtful debts based on the expected loss which may occur for each doubtful debts.

#### 4.3. Nguyên tắc ghi nhận và khấu hao tài sản cố định

##### Principles for recognizing and depreciating fixed assets

##### Nguyên tắc ghi nhận nguyên giá tài sản cố định hữu hình

Tangible fixed assets are stated at cost

Tài sản cố định hữu hình được xác định giá trị ban đầu theo nguyên giá. Nguyên giá là toàn bộ các chi phí mà doanh nghiệp bỏ ra để có được tài sản cố định hữu hình tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sử dụng.

Tangible fixed assets are initial valued at cost. Cost includes all expenses are spent by the enterprise in order to acquire tangible fixed assets as of the time when these assets are put into use status.

##### Nguyên tắc ghi nhận nguyên giá tài sản cố định vô hình

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

#### *Intangible fixed assets are stated at cost*

nghiệp bỏ ra để có được tài sản cố định vô hình tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sử dụng theo dự tính.

*Intangible fixed assets are initial valued at cost. Cost includes all expenses are spent by the enterprise in order to acquire Intangible fixed assets as of the time when these assets are put into use status.*

### Phương pháp khấu hao

#### *Depreciation*

Nguyên giá tài sản cố định được khấu hao theo phương pháp đường thẳng trong suốt thời gian hữu dụng dự tính của tài sản.

*The cost of fixed assets is depreciated on a straight-line basis during the estimated useful lives of the assets.*

Thời gian khấu hao ước tính cho một số nhóm tài sản như sau:

*Estimated depreciation period for some asset groups as follows:*

+ Nhà cửa, vật kiến trúc	8-24 năm
<i>Buildings and architectural objects</i>	<i>8-24 years</i>
+ Máy móc thiết bị	3 - 8 năm
<i>Machinery and equipment</i>	<i>3 - 8 years</i>
+ Phương tiện vận tải	3 - 10 năm
<i>Vehicles</i>	<i>3 - 10 years</i>
+ Thiết bị văn phòng	3-6 năm
<i>Office Equipment</i>	<i>3-6 years</i>
+ Chi phí để có quyền sử dụng đất	13 năm
<i>Expenses for obtaining land use rights</i>	<i>13 years</i>
+ Phần mềm quản lý	3 năm
<i>Management Software</i>	<i>3 years</i>

#### 4.4. Nguyên tắc ghi nhận các khoản đầu tư tài chính

##### *Principles for recognizing financial investments*

Các khoản đầu tư vào công ty con được ghi nhận theo phương pháp giá gốc.

*Investments in subsidiaries are recognized under the equity method*

#### 4.5. Nguyên tắc ghi nhận doanh thu và thu nhập tài chính

##### *Principles for recognizing revenues and financial income*

Doanh thu về cung cấp dịch vụ được ghi nhận khi kết quả của giao dịch đó được xác định một cách đáng tin cậy.

*Revenue from the rendering of services is recognized when the outcome of the transaction can be measured reliably.*

Cổ tức nhận được từ công ty con được ghi nhận theo nguyên tắc thực thu.

*Dividends which received from subsidiary are recorded at net principle.*

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

#### 4.6. Lương

##### Salary

Công ty trích quỹ lương trong phạm vi được duyệt của Hội đồng quản trị.

The company deducted the salary fund within the scope approved by the Board of Directors.

#### 4.7. Nguyên tắc ghi nhận vốn chủ sở hữu

##### Principle of recording equity

Vốn điều lệ được ghi nhận theo mệnh giá cổ phần đóng góp từ các cổ đông

Charter capital is recognized at par value of shares which are contributed from shareholders

Thặng dư vốn cổ phần được ghi nhận từ lãi phát hành cổ phiếu

Equity Surplus is recorded from interest on issue of shares

#### 4.8. Phân phối lợi nhuận

##### Profit distribution

Lợi nhuận được phân phối theo Nghị quyết Đại hội cổ đông.

profits are distributed in accordance with Resolution of General Meeting of Shareholders

#### 4.9. Các bên liên quan

##### Stakeholders

Các bên được gọi là liên quan nếu một bên có khả năng kiểm soát hoặc có ảnh hưởng đáng kể đối với bên kia trong việc ra quyết định tài chính và hoạt động

Stakeholders means that either party has the ability to control or exercise significant influence over the other party in making financial decisions and operations

### 5. Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trên bảng cân đối kế toán

#### Additional information for the items presented on the balance sheet

#### 5.1. Tiền và các khoản tương đương tiền

##### Cash and cash equivalents

	Số cuối quý	Số đầu năm
	Closing	Opening
Tiền mặt	367,048,589	729,576,622
Cash in hand		
Tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn	7,224,335,984	6,193,202,162
Bank Deposits without term		
Các khoản tương đương tiền		
Cash equivalents		
	<u>7,591,384,573</u>	<u>6,922,778,784</u>

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS*

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

**5.2. Các khoản đầu tư tài chính**

*Financial Investments*

a) Chứng khoán kinh doanh

*Trading securities*

	Cuối năm (Closing)			Đầu năm (Opening)	
	Giá gốc	Giá trị hợp lý	Dự phòng	Giá gốc	Giá trị hợp lý
	<i>Cost</i>	<i>Fair value</i>	<i>Reserve Value</i>	<i>Cost</i>	<i>Fair value</i>
Cty CP Logistics					
Vinalink	6,900,000,000	13,396,810,000		6,900,000,000	15,065,092,000
Cty CP Vinafreight	2,625,000,000	9,030,000,000		2,625,000,000	11,777,500,000
<b>Cộng</b>	<b>9,525,000,000</b>	<b>22,426,810,000</b>		<b>9,525,000,000</b>	<b>26,842,592,000</b>

- Tổng giá trị trái phiếu

- Lý do thay đổi với

từng khoản đầu tư/ loại

CP/TP

+ Về số lượng

+ Về giá trị

b) Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn

Cuối quý

Đầu năm

*Investments held to maturity*

*Closing*

*Opening*

b1) Ngắn hạn (Short

term)

Giá gốc

Giá trị ghi sổ

Giá gốc

- Tiền gửi có kỳ hạn

*Term deposits*

- Trái phiếu

b1) Dài hạn

- Đầu tư vào công ty con

12,000,000,000

12,000,000,000

6,000,000,000

*Investments in subsidiaries*

- Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết

- Đầu tư vào đơn vị khác

- Tóm tắt tình hình hoạt động của Công ty con, công ty liên doanh, liên kết trong kỳ

Công ty con là công ty TNHH Giao nhận Vận tải Hà thành, được đầu tư 100% vốn từ công ty CP GNVT Ngoại thương

Công ty con hoạt động trong lĩnh vực ngành nghề tương tự công ty mẹ.

*Hanotrans International Freight Forwarders is a subsidiary and is invested 100% of the capital from VNT Logistics JSC*

- Các giao dịch trọng yếu giữa doanh nghiệp và công ty con, liên doanh, liên kết trong kỳ

**5.3. Phải thu của khách hàng (Receivables from customers)**

Số cuối quý

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

	<i>Closing</i>
a) Phải thu của khách hàng ngắn hạn ( <i>Short-term receivables from customers</i> )	
- Gold Team Industries Ltd	
- Công ty THHH Hanaro TNS Việt Nam	7,334,121,438
- Các khoản phải thu khách hàng khác	58,534,147,782
<i>Other receivables from customers</i>	
b) Phải thu khách hàng dài hạn	
<b>Cộng (Total)</b>	<b>65,868,269,220</b>

#### 5.4. Phải thu khác (*Other receivables*)

	<b>Số cuối quý</b>		<b>Số đầu năm</b>
	<i>Closing</i>		<i>Opening</i>
	Giá trị	Dự phòng	Giá trị
a) Ngắn hạn ( <i>Short-term</i> )			
- Ký cược, ký quỹ	11,812,260,000		6,824,260,000
<i>Collateral, deposit</i>			
- Tạm ứng	3,463,259,307		1,771,856,544
<i>Advance</i>			
- Phải thu khác	166,130,502,427		160,350,533,986
<i>Other receivables</i>			
<b>Cộng (Total)</b>	<b>181,406,021,734</b>	<b>-</b>	<b>168,946,650,530</b>

Ký quỹ ngắn hạn là các khoản ký quỹ bảo lãnh thanh toán cho các lô hàng dự án Cu Ba

*Short-term collaterals are the deposits which guarantee the payment for shipments of Cuban Project.*

#### b) Dài hạn (*Long-term*)

- Ký quỹ cho VN	3,870,000,000
<i>Collaterals for VN</i>	

#### 5.5. Tài sản thiếu chờ xử lý

#### 5.6. Nợ xấu (*Bad debts*)

<b>Cuối quý</b>		<b>Đầu năm</b>	
<i>Closing</i>		<i>Opening</i>	
Giá gốc	Giá trị có thể thu hồi	Giá gốc	Giá trị có thể thu hồi
<i>Cost</i>	<i>Recoverable value</i>	<i>Cost</i>	<i>Recoverable value</i>

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS*

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Công ty TNHH MTV  
chế tạo thiết bị và đóng  
tàu Hải phòng

	1,115,620,730		1,115,620,730	
Cac khách hàng khác (Other customers)	180,429,590	4,000,000	508,916,744	194,765,732
<b>Cộng (Total)</b>	<b>1,296,050,320</b>	<b>4,000,000</b>	<b>1,624,537,474</b>	<b>194,765,732</b>

**5.7. Hàng tồn kho**

**5.8. Tài sản dở dang dài hạn (Unfinished long-term assets)**

	Cuối quý Closing	Đầu năm Opening
Xây dựng cơ bản dở dang		
XDCB		
<i>Chi tiết các công trình chiếm từ 10% tổng giá trị XDCB</i>		
- Mua sắm		
- XDCB (Construction costs): Kho HP	11,147,331,363	14,349,986,635
- Công trình khác	69,339,000	69,339,000
<b>Cộng (Total)</b>	<b>11,216,670,363</b>	<b>14,419,325,635</b>

**5.9. Tăng, giảm tài sản cố định hữu hình (Increase or decrease in tangible fixed assets)**

	Nhà cửa vật kiến trúc	Máy móc thiết bị	Phương tiện vận tải truyền dẫn	Thiết bị dụng cụ quản lý	TSCĐ khác
	<i>Architectural Buildings</i>	<i>Machinery and equipment</i>	<i>Vehicles &amp; Transport</i>	<i>Management tools and equipment</i>	<i>Other fixed assets</i>
<b>Nguyên giá (Cost)</b>					
Số dư đầu quý <i>Opening balance</i>	35,449,690,697	8,335,996,364	37,555,513,144	581,483,087	799,370,000
Mua trong quý <i>Purchase during quarter</i>		260,995,909			
Đầu tư XDCB hoàn thành	3,215,859,817				
Tăng khác					
Chuyển sang BĐS đầu thành					
Thanh lý, nhượng bán			461,769,527		
Giảm khác					
<b>Số dư cuối quý</b>	<b>38,665,550,514</b>	<b>8,596,992,273</b>	<b>37,093,743,617</b>	<b>581,483,087</b>	<b>799,370,000</b>



## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Closing balance

### Giá trị hao mòn lũy kế

#### Accumulated depreciation

Số dư đầu quý	5,805,499,072	2,439,529,650	21,302,130,823	550,559,945	260,908,783
Opening balance					
Khấu hao trong quý	478,047,885	242,027,055	1,133,341,233	7,570,330	49,960,626
Depreciation during the quarter					
Tăng khác	478,480,124	245,736,495	1,115,554,254	2,919,099	49,960,626
Chuyển sang BĐS đầu					
Thanh lý, nhượng bán			461,769,527		
Giảm khác					
Số dư cuối quý	6,762,027,081	2,927,293,200	23,089,256,783	561,049,374	360,830,035
Closing balance					

### Giá trị còn lại (Residual value)

Tại ngày đầu quý	29,644,191,625	5,896,466,714	16,253,382,321	30,923,142	538,461,217
At the opening day					
Tại ngày cuối quý	31,903,523,433	5,669,699,073	14,004,486,834	20,433,713	438,539,965
At the closing day					

- Giá trị còn lại cuối kỳ của TSCĐ hữu hình dùng để thế chấp, cầm cố đảm bảo khoản vay

- Nguyên giá TSCĐ cuối năm đã khấu hao hết nhưng vẫn còn sử dụng

Cost of fixed assets at the end of year are fully depreciated but still in use

- Nguyên giá TSCĐ cuối năm chờ thanh lý

- Các cam kết về việc mua, bán TSCĐ hữu hình có giá trị lớn trong tương lai

- Các thay đổi khác về TSCĐ hữu hình

### 5.10. Tăng giảm tài sản cố định vô hình (Increase and decrease in intangible fixed assets)

	Quyền sử dụng đất	Phần mềm máy tính	TSCĐ vô hình khác	Tổng cộng
	Land use right	Computer software	Other intangible fixed assets	Total
<b>Nguyên giá</b>				
Số dư đầu quý	2,642,410,677	735,453,109	0	3,377,863,786
Opening Balance				

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Mua trong quý

Purchase during quarter

Tạo ra từ nội bộ DN

Tăng do hợp nhất KD

Tăng khác

Điều chỉnh giảm nguyên

Giảm khác

**Số dư cuối quý**                      2,642,410,677      735,453,109                      -      3,377,863,786

Closing balance

**Giá trị hao mòn lũy kế (Accumulated depreciation)**

Số dư đầu quý                      1,135,636,383      353,290,328                      0      1,488,926,711

Opening Balance

Khấu hao trong quý                      31,213,035      30,446,388                      61,659,423

Depreciation during the quarter

Tăng khác                      31,213,035      30,446,388                      61,659,423

Thanh lý, nhượng bán

Giảm khác

**Số dư cuối quý**                      1,198,062,453      414,183,104                      -      1,612,245,557

Closing balance

**Giá trị còn lại (Residual value)**

**Tại ngày đầu kỳ**                      1,506,774,294      382,162,781                      1,888,937,075

At the opening day

**Tại ngày cuối kỳ**                      1,444,348,224      321,270,005                      -      1,765,618,229

At the closing day

- Giá trị còn lại cuối kỳ của TSCĐ vô hình dùng để thế chấp, cầm cố đảm bảo khoản vay

- Nguyên giá TSCĐ cuối năm đã khấu hao hết nhưng vẫn còn sử dụng

184,515,600

Cost of fixed assets at the end of year are fully depreciated but still in use

- Thuyết minh số liệu và giải trình khác

5.11. Tăng, giảm tài sản cố định thuê tài chính

5.12. Tăng, giảm tài Bất động sản đầu tư

5.13. Chi phí trả trước (Prepaid expenses)

Cuối quý

Closing

Đầu năm

Opening

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Dài hạn (Long-term)

- Công cụ, dụng cụ xuất dùng	677,937,850	837,469,669
<i>Tools and instruments used</i>		
<b>Cộng (Total)</b>	<b>677,937,850.0</b>	<b>837,469,669.0</b>

#### 5.14. Tài sản khác (Other assets)

	Cuối quý	Đầu năm
	Closing	Opening
a) Ngắn hạn (Theo từng khoản mục)		
a) Dài hạn (Theo từng khoản mục)		
<b>Cộng</b>	-	-

#### 5.15. Vay và nợ thuê tài chính (Loans and finance lease liabilities)

	Cuối quý		Trong năm		Đầu năm
	Giá trị	Số có khả năng trả nợ	Tăng	Giảm	Giá trị
	<i>Value</i>	<i>Ability to repay</i>			
a) Vay ngắn hạn	99,923,480,186	99,923,480,186			87,355,508,433.00
<i>Short-term Loans</i>					
<b>Cộng (Total)</b>	<b>99,923,480,186</b>	<b>99,923,480,186</b>			<b>87,355,508,433.00</b>

#### 5.16. Phải trả người bán (Trade creditors)

	Cuối năm		Đầu năm
	Giá trị	Số có khả năng trả nợ	Giá trị
	<i>Value</i>	<i>Ability to repay</i>	
a) Các khoản phải trả người bán ngắn hạn <i>Short-term Trade creditors</i>			
- Phải trả cho các đối tượng khác	102,242,015,408	102,242,015,408	116,075,473,015
b) Các khoản phải trả người bán dài hạn			

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS*

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

**Cộng (Total)** 102,242,015,408 102,242,015,408 116,075,473,015

d) Phải trả cho người bán là các bên liên quan

**5.17. Thuế và các khoản phải nộp nhà nước (Taxes and amounts payable to the State)**

	Đầu quý	Số phải nộp trong quý	Số đã thực nộp trong quý	Cuối quý
	<i>Opening</i>	<i>Payables during quarter</i>	<i>Net payables during quarter</i>	<i>Closing</i>
a) Phải nộp (Amounts payable)				
Thuế thu nhập doanh nghiệp (CIT)	906,749,129	1,049,705,013	906,749,129	1,049,705,013
Thuế GTGT (VAT)	369,762,759	1,436,532,165	1,098,621,873	707,673,051
Thuế thu nhập cá nhân (PIT)	428,797,285	1,459,829,391	1,290,205,574	598,421,102
Các loại thuế khác (Other taxes)	1,366,493,714	3,431,518,408	3,493,284,697	1,304,727,425
<b>Cộng/ Total</b>	<b>3,071,802,887</b>	<b>7,377,584,977</b>	<b>6,788,861,273</b>	<b>3,660,526,591</b>

**5.18. Chi phí phải trả (Accrued expenses)**

	Cuối quý	Đầu năm
	<i>Closing</i>	<i>Opening</i>
Ngắn hạn (Short-term)		
- Các khoản trích trước khác (Other accruals)	93,066,920	293,096,827
<b>Cộng (Total)</b>	<b>93,066,920</b>	<b>293,096,827</b>

**5.19. Phải trả khác (Other payables)**

	Cuối quý	Đầu năm
	<i>Closing</i>	<i>Opening</i>
Ngắn hạn (Short-term)		
- Nhận ký quỹ, ký cược ngắn hạn Mortgages, collateral, deposits	12,013,686,753	8,207,385,653
- Cổ tức, lợi nhuận phải trả Dividends and profits payable	24,540,500	24,496,665

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

- Các khoản phải trả, phải nộp khác <i>Other payables</i>	4,537,092,460	62,697,935
<b>Cộng/ Total</b>	<b>16,575,319,713</b>	<b>8,294,580,253</b>

**5.20. Doanh thu chưa thực hiện**

**5.21. Trái phiếu phát hành**

**5.22. Cổ phiếu ưu đãi phân loại là nợ phải trả**

**5.23. Dự phòng phải trả**

**5.24. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả**

**5.25. Vốn chủ sở hữu (Equity)**

a) Bảng đối chiếu biến động của vốn chủ sở hữu (*Reference Table of equity volatility*)

Các khoản mục thuộc vốn chủ sở hữu (*Items under equity*)

	Vốn góp của CSH	Thặng dư vốn CP	Cổ phiếu quỹ Treasury shares	LNST chưa PP Profit after tax undistributed	Các quỹ Funds
<b>Số dư đầu quý trước</b> <i>Opening balance of previous quarter</i>	85,852,900,000	2,379,300,000	(817,208,082)	18,582,722,494	16,400,293,842
- Lãi quý trước <i>Earnings</i>				10,736,260,094	
- Chi quỹ KTPL <i>(Dividend)</i>				(95,032,879)	
<b>Số dư đầu quý</b> <i>Opening Balance</i>	85,852,900,000	2,379,300,000	(817,208,082)	29,223,949,709	16,400,293,842
- Lãi quý này ( <i>Earnings from this quarter</i> )				4,184,020,049	
- Chi quỹ KTPL <i>(Dividend)</i>				(16,630,000)	
<b>Số dư cuối quý 4.2015</b> <i>(Closing Balance of Quarter 4/2015)</i>	85,852,900,000	2,379,300,000	(817,208,082)	33,391,339,758	16,400,293,842

b) Chi tiết góp vốn chủ sở hữu (*Equity contribution in details*)

Số cuối quý <i>Closing</i>	Tỷ lệ <i>Ratio</i>	Số đầu năm <i>Closing</i>
-------------------------------	-----------------------	------------------------------

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Vốn góp của Công ty CP Giao nhận Kho vận Ngoại thương	9,000,000,000	10.48%	9,000,000,000
Vốn góp của các đối tượng khác (Paid-in capital of other object)	76,852,900,000	89.52%	76,852,900,000
	<b>85,852,900,000</b>	<b>100%</b>	<b>85,852,900,000</b>

c) Các giao dịch về vốn chủ sở hữu và phân phối cổ tức, chia lợi nhuận (Transactions in equity and distribution of dividends, profit sharing)

	Quý này năm nay This year	Quý này năm trước Previous year
- Vốn đầu tư của CSH (Equity)		
+ Vốn góp đầu quý (Paid-in capital at beginning of quarter)	85,852,900,000	54,720,000,000
+ Vốn góp tăng trong quý (Paid-in capital increasing)		-
+ Vốn góp giảm trong		
+ Vốn góp cuối quý (Paid-in capital at end of the quarter)	85,852,900,000	54,720,000,000
- Cổ tức lợi nhuận đã chia (Dividends Profit shared)	-	2,708,300,000
d) Cổ phiếu (Shares)	Cuối quý Closing	Đầu năm Opening
- Số lượng CP đăng ký phát hành		
- Số lượng CP đã bán ra công chúng		
+ Cổ phiếu phổ thông		
+ Cổ phiếu ưu đãi (phân loại là vốn CSH)+ Preferred shares (classified as equity)	8,585,290	5,472,000
- Cổ phiếu quỹ (Treasury shares)		
+ Cổ phiếu phổ thông (Common shares)	55,400	55,400
+ Cổ phiếu ưu đãi (phân loại là vốn CSH)		
- Số lượng cổ phiếu đang lưu hành (Number of shares outstanding)		
+ Cổ phiếu phổ thông		
+ Cổ phiếu ưu đãi (phân loại là vốn CSH)+ Preferred shares (classified as equity)	8,529,890	5,416,600

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành là 10.000đ/CP

Par value of share outstanding is 10,000đ/share

g) Thu nhập và chi phí, lãi hoặc lỗ được ghi nhận trực tiếp vào vốn CSH theo quy định của các chuẩn mực kế toán cụ thể

#### 5.26. Chênh lệch đánh giá lại tài sản

	Quý này năm	Quý này năm trước
Lý do thay đổi số đầu và cuối năm	-----	
Tài sản nào được đánh giá, theo QĐ nào		

#### 5.27. Chênh lệch tỷ giá

- Chênh lệch tỷ giá do chuyển đổi BCTC
- Chênh lệch tỷ giá ps vì các nguyên nhân khác

#### 5.28. Nguồn kinh phí

#### 5.29. Các khoản mục ngoài Bảng cân đối kế toán (Items outside the balance sheet)

a) Tài sản thuê ngoài

b) Tài sản nhận giữ hộ

c) Ngoại tệ các loại (Foreign currencies)

	Cuối quý	Đầu năm
	Closing	Opening
+ USD	81,078.83	14,369.92
+ SGD	500.00	500.00
+ EUR	430.74	430.74

d) Kim khí quý, đá quý

e) Các thông tin khác về khoản mục ngoài BCĐKT

### 6. Thông tin bổ sung cho các khoản mục trình bày trong báo cáo kết quả kinh doanh

Additional information for items presented in the income statement

#### 6.1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ (Revenue from sales and service provider)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Doanh thu cung cấp DV	113,247,632,818	122,209,166,505
Revenue from service provider	<u>113,247,632,818</u>	<u>122,209,166,505</u>

## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Doanh thu với cá bên liên quan

### 6.2. Giá vốn hàng bán (Cost of goods sold)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Chi phí nhân công	9,781,689,052	9,901,785,283
<i>Labor costs</i>		
Chi phí công dụng cụ	136,418,182	216,386,588
<i>Tools and supplies</i>		
Chi phí khấu hao TSCĐ	1,651,800,467	1,455,755,395
<i>Depreciation of fixed assets</i>		
Chi phí dịch vụ mua	87,901,829,239	97,352,862,663
<i>Cost of hired services</i>		
Chi phí bằng tiền khác	3,039,778,791	2,785,433,013
<i>Other expenses in cash</i>		
	<u>102,511,515,731</u>	<u>111,712,222,942</u>

### 6.3. Doanh thu hoạt động tài chính (Revenue from financial activities)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Lợi nhuận được chia		
<i>Profits distributed</i>		
Lãi tiền gửi ngân hàng	11,323,890	766,187,646
<i>Interest on bank deposits</i>		
Lãi chênh lệch tỷ giá hối đoái	630,552,397	262,403,826
<i>Interest on exchange rate differences</i>		
	<u>641,876,287</u>	<u>1,028,591,472</u>

### 6.4. Chi phí tài chính ( Revenue from financial operations)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Lãi chênh lệch tỷ giá hối đoái	2,070,142,077	333,072,738



## THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted

Gains from foreign exchange differences

#### 6.5. Chi phí quản lý doanh nghiệp (General and administration expense)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Chi phí nhân viên <i>Staff costs</i>	1,862,604,283	1,292,778,141
Chi phí đồ dùng văn phòng <i>Office supplies</i>	32,113,637	119,729,840
Chi phí khấu hao TSCĐ <i>Depreciation of fixed assets</i>	302,509,554	312,587,692
Thuế, phí và lệ phí <i>Taxes, fees and duty</i>	7,865,656	12,638,917
Chi phí dự phòng <i>Redundancy costs</i>	(187,510,705)	143,251,207
Chi phí bằng tiền khác <i>Other cash costs</i>	2,369,515,408	3,109,547,968
	<u>4,387,097,833</u>	<u>4,990,533,765</u>

#### 6.6. Thu nhập khác (Other earnings)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Thu nhập khác (Other earnings)	312,971,598	143,128,209

#### 6.7. Chi phí khác (Other expenses)

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 4.2015	Quarter 4.2014
Chi phí khác (Other expenses)	-	0

#### 6.8. Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành và lợi nhuận sau thuế

Current Corporate income tax and profit after tax

	Quý 1.2016	Quý 1.2015
	Quarter 1.2016	Quarter 1.2015
Lợi nhuận kế toán trước thuế: <i>Profit before tax</i>	5,233,725,062	6,345,056,741

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS*

Quý 1.2016

Quarter 1.2016

Đơn vị tính là Đồng Việt Nam trừ trường hợp được ghi chú khác

*Unit of currency is the Vietnamese dong unless it is otherwise noted*

Lãi được chia

*Profits distributed*

Chi phí không được trừ <i>Non-deductible expenses</i>	14,800,002	14,800,002
Lợi nhuận tính thuế <i>CIT taxable profits</i>	5,248,525,064	6,359,856,743
Chi phí thuế TNDN hiện hành <i>Corporate income tax payable</i>	1,049,705,013	1,399,168,483
<b>Lợi nhuận sau thuế (Profit after tax)</b>	<b>4,184,020,049</b>	<b>4,945,888,258</b>

**6.9. Chi phí sản xuất KD theo yếu tố ( Cost of production and business as factors)**

	Quý 1.2016 <i>Quarter 1.2016</i>	Quý 1.2015
Chi phí nhân công <i>Labor costs</i>	11,644,293,335	11,194,563,424
Chi phí công cụ dụng cụ <i>Tools and supplies</i>	168,531,819	336,116,428
Chi phí khấu hao tài sản cố định <i>Depreciation of fixed assets</i>	1,954,310,021	1,768,343,087
Chi phí thuế, phí, lệ phí <i>Taxes, fees and duty</i>	7,865,656	12,638,917
Chi phí dự phòng <i>Redundancy costs</i>	(187,510,705)	143,251,207
Chi phí dịch vụ mua ngoài <i>Cost of hired services</i>	92,579,535,037	97,352,862,663
Chi phí khác bằng tiền <i>Other expenses in cash</i>	5,409,294,199	5,894,980,981
<b>Tổng cộng (Total)</b>	<b>111,576,319,362</b>	<b>116,702,756,707</b>

**7. Các sự kiện sau ngày kết thúc niên độ (Events after the balance sheet date)**

Hà Nội, ngày 20 tháng 04 năm 2016

Hanoi, 20th Apr 2016

**KẾ TOÁN TRƯỞNG**

  
KẾ TOÁN TRƯỞNG  
*Đỗ Thị Thu Hiền*



**TỔNG GIÁM ĐỐC**

  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Trần Công Thành*